

No. 261

BOLIVIA

Declaration recognizing as compulsory the jurisdiction of the Court, in conformity with Article 36, paragraphs 2 and 3, of the Statute of the International Court of Justice. La Paz, 5 July 1948

Spanish official text. The registration ex officio by the Secretariat of the United Nations took place on 16 July 1948.

BOLIVIE

Déclaration reconnaissant comme obligatoire la juridiction de la Cour, conformément à l'Article 36, paragraphes 2 et 3, du Statut de la Cour internationale de Justice. La Paz, le 5 juillet 1948

Texte officiel espagnol. L'enregistrement d'office par le Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies a eu lieu le 16 juillet 1948.

No. 261. DECLARATION¹ BY BOLIVIA RECOGNIZING AS COMPULSORY THE JURISDICTION OF THE COURT, IN CONFORMITY WITH ARTICLE 36, PARAGRAPHS 2 AND 3, OF THE STATUTE OF THE INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE. LA PAZ, 5 JULY 1948

N° 261. DECLARATION¹ DE LA BOLIVIE RECONNAISSANT COMME OBLIGATOIRE LA JURIDICTION DE LA COUR, CONFORMEMENT A L'ARTICLE 36, PARAGRAPHERS 2 ET 3, DU STATUT DE LA COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE. LA PAZ, LE 5 JUILLET 1948

SPANISH TEXTE — TEXTE ESPAGNOL

El Gobierno de Bolivia declara que, en conformidad al artículo 36 (2) y (3) del Estatuto de la Corte Internacional de Justicia, reconoce como compulsoria, "ipso facto" y sin necesidad de ningún convenio especial, en relación a cualquier otro Estado que acepte la misma obligación, la jurisdicción de la Corte en todas las controversias de orden jurídico, por un período de cinco años a partir de la fecha.

La Paz, 5 de julio de 1948.

Adolfo COSTA DU RELS
Ministro de Relaciones Exteriores
y Culto de Bolivia

TRANSLATION — TRADUCTION

The Government of Bolivia declares that, in accordance with Article 36, paragraphs 2 and 3, of the Statute of the International Court of Justice, it recognizes as compulsory *ipso facto* and

TRADUCTION — TRANSLATION

Le Gouvernement de Bolivie déclare que, conformément aux paragraphes 2 et 3 de l'Article 36 du Statut de la Cour internationale de Justice, il reconnaît comme obligatoire de plein droit

¹ Deposited with the Secretary-General of the United Nations on 16 July 1948.

¹ Déposée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies le 16 juillet 1948.

without special agreement, in relation to any other State accepting the same obligation, the jurisdiction of the Court in all legal disputes, for a period of five years from this date.

La Paz, 5 July 1948

(Signed) Adolfo COSTA DU RELS
Minister of Foreign Affairs and
Public Worship of Bolivia

et sans convention spéciale, à l'égard de tout autre Etat acceptant la même obligation, la juridiction de la Cour sur tous les différends d'ordre juridique, pour une période de cinq ans à dater de ce jour.

La Paz, le 5 juillet 1948

(Signé) Adolfo COSTA DU RELS
Ministre des affaires étrangères
et du culte de Bolivie